







Instructions destinées à l'utilisateur

Generalités

A l'aide d'une unité de contrôle infra-rouge (IR-CU), la possibilité se présente de tester et de lire leur état de fonctionnement à distance. Pour cette raison, le bloc d'éclairage de sécurité doit être pourvu d'un module infra-rouge (IR). Cette application convient très bien aux armatures dotées d'un bouton de test difficile à employer ou à atteindre.

-  Bouton de test
-  Faute de la batterie
-  Chargeur
-  Faute du circuit imprimé
-  Faute du tube
-  LED de communication

Fonctionnement

Le IR-CU fait la communication à l'aide d'un protocole de communication bidirectionnel. Dans ce but, le module IR dans l'armature ainsi que le IR-CU sont prévus d'un émetteur IR et d'un récepteur IR.

Mode d'emploi

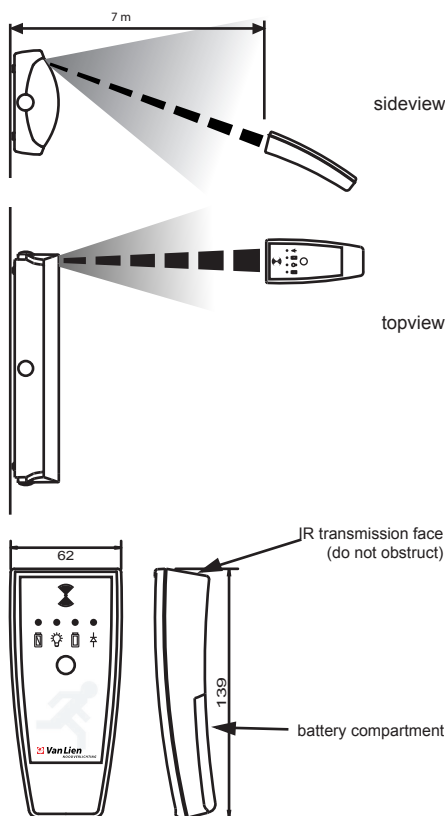
Pointez avec le IR-CU à l'armature à tester en poussant le bouton de test. Tous les LEDs sur le IR-CU s'allument brièvement. Le LED de communication clignote pour indiquer qu'il y a un bon transfert d'information. Lisez l'état de fonctionnement de l'IR-CU. Ensuite, l'armature se teste après quelques secondes. Des indications de fautes éventuelles précédentes seront effacées à ce moment. Les LEDs de l'armature et l'IR-CU s'allumeront brièvement maintenant, à l'exception du LED de communication. Vous pouvez lire durant le test l'état de fonctionnement sur le IR-CU. L'armature reste en test tant que l'on pousse le bouton de test. Le test s'arrête au moment où on lâche le bouton de test.

Batteries

Le IR-CU est alimenté par deux batteries de 1,5 Volt AA. Celles-ci se trouvent dans le compartiment dans la partie inférieure. Dès que le LED 'faute de batterie' clignote, il faut remplacer les batteries. Si on peut aussi employer deux cellules souhaite NiCd de 1,2 Volt. En état de repos, le IR-CU ne consomme pas d'énergie.

Distance par rapport à l'armature

La distance maximale entre l'armature et l'IR-CU est de 7 mètres perpendiculairement à l'axe de l'armature (voir dessin). A mesure que l'angle devient plus grand, la distance maximale deviendra plus courte. Tant que le LED de communication clignote, il y a du transfert d'information. Si le LED ne clignote pas, la distance entre l'armature et l'IR-CU est trop grande.



Thomas & Betts Netherlands B.V. reserves the right to modify and update the products presented in this document without prior notice. Thomas & Betts Netherlands B.V. © 2003

Art.nr.69418

BS23/171103



Van Lien

NOODVERLICHTING

Bijsluiter
Instruction leaflet
Mode d'emploi
Verpackungsbeilage

IR-CU

Thomas & Betts Netherlands BV
Oosteinde 3, 2991 LG Barendrecht
P.O. Box 32, NL-2990 AA Barendrecht
The Netherlands

Tel +31 (0)180 641 888
Fax +31 (0)180 641 889
E-mail info@vanlien.nl
Website www.vanlien.nl

Van Lien België/Belgique
Vichtsesteenweg 248, B-8540 Deerlijk
België / Belgique







Tel +32 (0)56 620 250
Fax +32 (0)56 620 251
E-mail info@vanlien.be
Website www.vanlien.be

Thomas&Betts

Instructions destinées à l'utilisateur

Generalités

A l'aide d'une unité de contrôle infra-rouge (IR-CU), la possibilité se présente de tester et de lire leur état de fonctionnement à distance. Pour cette raison, le bloc d'éclairage de sécurité doit être pourvu d'un module infra-rouge (IR). Cette application convient très bien aux armatures dotées d'un bouton de test difficile à employer ou à atteindre.

-  Bouton de test
-  Faute de la batterie
-  Chargeur
-  Faute du circuit imprimé
-  Faute du tube
-  LED de communication

Fonctionnement

Le IR-CU fait la communication à l'aide d'un protocole de communication bidirectionnel. Dans ce but, le module IR dans l'armature ainsi que le IR-CU sont prévus d'un émetteur IR et d'un récepteur IR.

Mode d'emploi

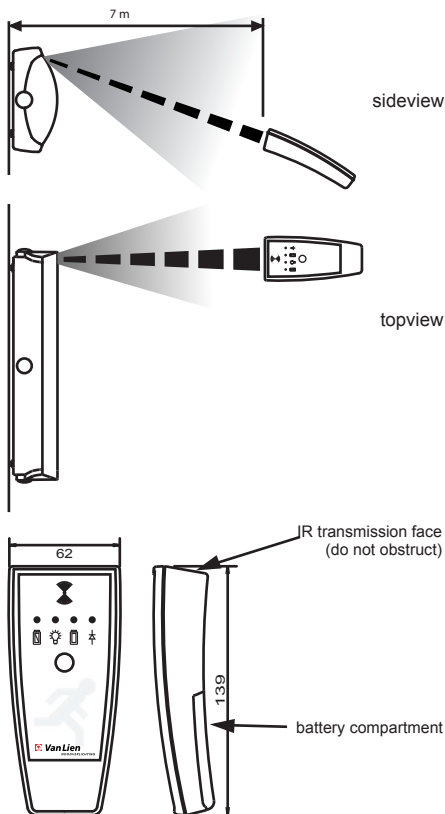
Pointez avec le IR-CU à l'armature à tester en poussant le bouton de test. Tous les LEDs sur le IR-CU s'allument brièvement. Le LED de communication clignote pour indiquer qu'il y a un bon transfert d'information. Lisez l'état de fonctionnement de l'IR-CU. Ensuite, l'armature se teste après quelques secondes. Des indications de fautes éventuelles précédentes seront effacées à ce moment. Les LEDs de l'armature et l'IR-CU s'allumeront brièvement maintenant, à l'exception du LED de communication. Vous pouvez lire durant le test l'état de fonctionnement sur le IR-CU. L'armature reste en test tant que l'on pousse le bouton de test. Le test s'arrête au moment où on lâche le bouton de test.

Batteries

Le IR-CU est alimenté par deux batteries de 1,5 Volt AA. Celles-ci se trouvent dans le compartiment dans la partie inférieure. Dès que le LED 'faute de batterie' clignote, il faut remplacer les batteries. Si on peut aussi employer deux cellules souhaite NiCd de 1,2 Volt. En état de repos, le IR-CU ne consomme pas d'énergie.

Distance par rapport à l'armature

La distance maximale entre l'armature et l'IR-CU est de 7 mètres perpendiculairement à l'axe de l'armature (voir dessin). A mesure que l'angle devient plus grand, la distance maximale deviendra plus courte. Tant que le LED de communication clignote, il y a du transfert d'information. Si le LED ne clignote pas, la distance entre l'armature et l'IR-CU est trop grande.



Thomas & Betts Netherlands B.V. reserves the right to modify and update the products presented in this document without prior notice. Thomas & Betts Netherlands B.V. © 2003

Art.nr.69418

BS23/171103



Van Lien

NOODVERLICHTING

Bijsluiter
Instruction leaflet
Mode d'emploi
Verpackungsbeilage

IR-CU

Thomas & Betts Netherlands BV
Oosteinde 3, 2991 LG Barendrecht
P.O. Box 32, NL-2990 AA Barendrecht
The Netherlands

Tel +31 (0)180 641 888
Fax +31 (0)180 641 889
E-mail info@vanlien.nl
Website www.vanlien.nl

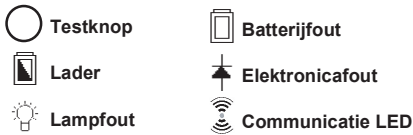
Van Lien België/Belgique
Vichtsesteenweg 248, B-8540 Deerlijk
België / Belgique

Tel +32 (0)56 620 250
Fax +32 (0)56 620 251
E-mail info@vanlien.be
Website www.vanlien.be

Thomas&Betts

Algemeen

Met behulp van de Infra-Rood Controle Unit (IR-CU) kunnen armaturen op afstand getest worden en kan hun status van dichtbij worden uitgelezen. Hiervoor is de noodverlichtings-armatuur voorzien van een infrarood (IR) module. Deze toepassing is zeer geschikt voor armaturen met een moeilijk te gebruiken of moeilijk bereikbare testknop.

**De werking**

De IR-CU communiceert door middel van een bi-directioneel infrarood communicatie protocol. Daarvoor zijn zowel de IR module in de armatuur als de IR-CU voorzien van een IR zender en IR ontvanger.

De werkwijze

Wijs met de IR-CU naar de te testen armatuur en houdt de testknop ingedrukt. Alle LEDs op de IR-CU zullen nu kort oplichten. De communicatie-LED knippert als teken dat er goede informatieoverdracht plaats vindt. Lees de status van de armatuur af op de IR-CU. Vervolgens gaat de armatuur na enige seconden in test en worden eventuele voorafgaande foutmeldingen gewist. De LEDs op armatuur en IR-CU zullen, m.u.v. de communicatie-LED, nu even oplichten. Lees nu tijdens de test de actuele status af op de IR-CU. De armatuur blijft in test zolang de testknop is ingedrukt. De test stopt wanneer de testknop wordt losgelaten.

Batterijen

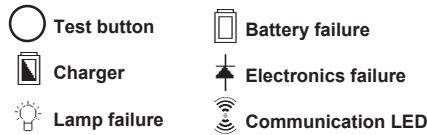
De IR-CU wordt gevoed uit twee 1,5 Volt AA batterijen. Deze bevinden zich in het compartiment aan de onderzijde. Zodra de 'batterijfout' LED snel gaat knipperen moeten de batterijen worden vervangen. Indien gewenst kunnen twee 1,2 Volt NiCad cellen worden gebruikt. In rust verbruikt de IR-CU geen energie.

**De afstand tot de armatuur.**

De maximale te overbruggen afstand tussen de armatuur en de IR-CU is 7 meter loodrecht op de as van de armatuur (zie tekening). Naarmate de hoek groter wordt zal de maximale afstand korter worden. Zolang de communicatie-LED knippert vindt er informatie overdracht plaats. Als de LED niet knippert is de afstand tussen armatuur en IR-CU te groot.

General

Using the InfraRed Control Unit (IR-CU) it is possible to read the status of and operate fittings that are installed in hard to reach places. This remote control can 'read' the status of the LEDs and manually activate tests. Fittings equipped with this IR function conduct tests according to the standard self-testing cycle.

**Working principle**

The IR-CU communicates by a bi-directional infrared communication protocol. Therefore the lighting luminaire and the IR-CU are provided with a Infrared transmitter and Infrared receiver.

Operating principle

Point the IR-CU at the emergency light luminaire and push the test button (continuously). All LEDs on the IR-CU will light up. The communication-LED blinks as a reference that there is a good data transmission between IR-CU and luminaire. The status of the luminaire will be visible on the IR-CU. Subsequently the luminaire will go in test after a few seconds. All failure indications will then be turned off. The LEDs on the luminaire and IR-CU will blink for a second and then the actual status of the luminaire will be displayed on the IR-CU. The luminaire will remain in test while the test button remains pressed.

Batteries

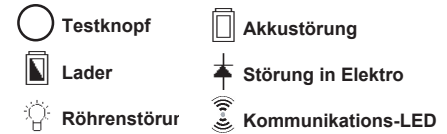
The supply voltage of the IR-CU is 2x 1,5 Volt AA batteries. These are placed in a compartment on the back. When the battery failure LED blinks very quickly, it is a sign for replacement. If necessary it is possible to use 2x 1,2 Volt NiCad batteries. In power-down mode the IR-CU consumes no energy from the batteries.

Remote distance

The maximum distance for transmission between IR-CU and luminaire is 7 meter when at 90° to the receiver (see drawing). When the angle becomes less than 90°, the maximum distance will decrease. As long as the communication LED blinks there is a good data transmission. When the LED stops blinking the distance between luminaire and IR-CU is to large.

Allgemein

Mit der Fernbedienung, Infra-Rot Control Unit (IR-CU), kann eine Leuchte aus Entfernung getestet, und ihre Funktion abgelesen werden. Diese Funktion eignet sich besonders für Leuchten, deren Testdruckknopf schwierig erreichbar ist. Zu diesem Zweck ist die Leuchte mit einem Infrarot (IR) -Modul ausgerüstet.

**Funktion**

Die IR-CU kommuniziert mit Hilfe eines bidirektionalen Infrarot-Kommunikationsprotokolls. Zu diesem Zweck sind das IR-Modul in der Leuchte und der IR-CU mit sowohl einem IR Sender, als auch mit einem IR Empfänger ausgerüstet.

Vorgehen

Man richte die IR-CU auf die zu testende Leuchte und halte den Testknopf eingedrückt. Die auf der IR-CU befindlichen LEDs werden kurz aufleuchten. Findet eine korrekte Informationsübertragung statt, so blinkt die Kommunikations-LED. Lesen Sie nun den Status der Leuchte auf der IR-CU ab. Nach einigen Sekunden führt die Leuchte einen Funktionstest durch und werden eventuelle vorhergehende Störungsmeldungen gelöscht. Sowohl beide sich auf der Leuchte befindlichen LEDs, als auch die LEDs auf der IR-CU (mit Ausnahme des Kommunikations-LED) werden kurz aufleuchten. Während des Testvorgangs lese man nun den aktuellen Status auf der IR-CU ab. Die Leuchte bleibt so lange im Testzustand bis der Testdruckknopf wieder losgelassen wird.

Akkus

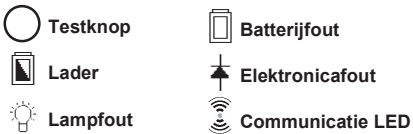
Die IR-CU wird mittels zweier 1,5Volt AA \ Akkus gespeist. Sie befinden sich unter der Klappe auf der Rückseite der IR-CU. Sobald die Akkustörungs-LED blinkt müssen die Akkus ausgewechselt werden. Falls gewünscht können zwei 1,2Volt NiCad Zellen verwendet werden. Im Ruhezustand verbraucht die IR-CU keine Energie.

Abstand zur Leuchte

Der maximale Testabstand von IR-CU zur Leuchte beträgt senkrecht auf die Leuchtenachse 7 Meter (siehe Zeichnung). Wird der Winkel grösser dann wird der maximale Abstand im Verhältnis kleiner. Die Kommunikations-LED zeigt durch blinken an, dass die Informationsübertragung korrekt statt findet. Blinkt der LED nicht, so ist der Abstand zwischen Leuchte und IR-CU zu gross.

Algemeen

Met behulp van de Infra-Rood Controle Unit (IR-CU) kunnen armaturen op afstand getest worden en kan hun status van dichtbij worden uitgelezen. Hiervoor is de noodverlichtings-armatuur voorzien van een infrarood (IR) module. Deze toepassing is zeer geschikt voor armaturen met een moeilijk te gebruiken of moeilijk bereikbare testknop.

**De werking**

De IR-CU communiceert door middel van een bi-directioneel infrarood communicatie protocol. Daarvoor zijn zowel de IR module in de armatuur als de IR-CU voorzien van een IR zender en IR ontvanger.

De werkwijze

Wijs met de IR-CU naar de te testen armatuur en houdt de testknop ingedrukt. Alle LEDs op de IR-CU zullen nu kort oplichten. De communicatie-LED knippert als teken dat er goede informatieoverdracht plaats vindt. Lees de status van de armatuur af op de IR-CU. Vervolgens gaat de armatuur na enige seconden in test en worden eventuele voorafgaande foutmeldingen gewist. De LEDs op armatuur en IR-CU zullen, m.u.v. de communicatie-LED, nu even oplichten. Lees nu tijdens de test de actuele status af op de IR-CU. De armatuur blijft in test zolang de testknop is ingedrukt. De test stopt wanneer de testknop wordt losgelaten.

Batterijen

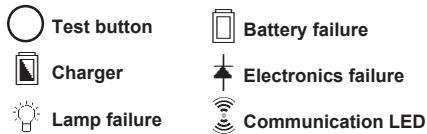
De IR-CU wordt gevoed uit twee 1,5 Volt AA batterijen. Deze bevinden zich in het compartiment aan de onderzijde. Zodra de 'batterijfout' LED snel gaat knipperen moeten de batterijen worden vervangen. Indien gewenst kunnen twee 1,2 Volt NiCad cellen worden gebruikt. In rust verbruikt de IR-CU geen energie.

**De afstand tot de armatuur.**

De maximale te overbruggen afstand tussen de armatuur en de IR-CU is 7 meter loodrecht op de as van de armatuur (zie tekening). Naarmate de hoek groter wordt zal de maximale afstand korter worden. Zolang de communicatie-LED knippert vindt er informatie overdracht plaats. Als de LED niet knippert is de afstand tussen armatuur en IR-CU te groot.

General

Using the InfraRed Control Unit (IR-CU) it is possible to read the status of and operate fittings that are installed in hard to reach places. This remote control can 'read' the status of the LEDs and manually activate tests. Fittings equipped with this IR function conduct tests according to the standard self-testing cycle.

**Working principle**

The IR-CU communicates by a bi-directional infrared communication protocol. Therefore the lighting luminaire and the IR-CU are provided with a Infrared transmitter and Infrared receiver.

Operating principle

Point the IR-CU at the emergency light luminaire and push the test button (continuously). All LEDs on the IR-CU will light up. The communication-LED blinks as a reference that there is a good data transmission between IR-CU and luminaire. The status of the luminaire will be visible on the IR-CU. Subsequently the luminaire will go in test after a few seconds. All failure indications will then be turned off. The LEDs on the luminaire and IR-CU will blink for a second and then the actual status of the luminaire will be displayed on the IR-CU. The luminaire will remain in test while the test button remains pressed.

Batteries

The supply voltage of the IR-CU is 2x 1,5 Volt AA batteries. These are placed in a compartment on the back. When the battery failure LED blinks very quickly, it is a sign for replacement. If necessary it is possible to use 2x 1,2 Volt NiCad batteries. In power-down mode the IR-CU consumes no energy from the batteries.

Remote distance

The maximum distance for transmission between IR-CU and luminaire is 7 meter when at 90° to the receiver (see drawing). When the angle becomes less than 90°, the maximum distance will decrease. As long as the communication LED blinks there is a good data transmission. When the LED stops blinking the distance between luminaire and IR-CU is to large.

Allgemein

Mit der Fernbedienung, Infra-Rot Control Unit (IR-CU), kann eine Leuchte aus Entfernung getestet, und ihre Funktion abgelesen werden. Diese Funktion eignet sich besonders für Leuchten, deren Testdruckknopf schwierig erreichbar ist. Zu diesem Zweck ist die Leuchte mit einem Infrarot (IR) -Modul ausgerüstet.

**Funktion**

Die IR-CU kommuniziert mit Hilfe eines bidirektionalen Infrarot-Kommunikationsprotokolls. Zu diesem Zweck sind das IR-Modul in der Leuchte und der IR-CU mit sowohl einem IR Sender, als auch mit einem IR Empfänger ausgerüstet.

Vorgehen

Man richte die IR-CU auf die zu testende Leuchte und halte den Testknopf eingedrückt. Die auf der IR-CU befindlichen LEDs werden kurz aufleuchten. Findet eine korrekte Informationsübertragung statt, so blinkt die Kommunikations-LED. Lesen Sie nun den Status der Leuchte auf der IR-CU ab. Nach einigen Sekunden führt die Leuchte einen Funktionstest durch und werden eventuelle vorhergehende Störungsmeldungen gelöscht. Sowohl beide sich auf der Leuchte befindlichen LEDs, als auch die LEDs auf der IR-CU (mit Ausnahme des Kommunikations-LED) werden kurz aufleuchten. Während des Testvorgangs lese man nun den aktuellen Status auf der IR-CU ab. Die Leuchte bleibt so lange im Testzustand bis der Testdruckknopf wieder losgelassen wird.

Akkus

Die IR-CU wird mittels zweier 1,5Volt AA \ Akkus gespeist. Sie befinden sich unter der Klappe auf der Rückseite der IR-CU. Sobald die Akkustörungs-LED blinkt müssen die Akkus ausgewechselt werden. Falls gewünscht können zwei 1,2Volt NiCad Zellen verwendet werden. Im Ruhezustand verbraucht die IR-CU keine Energie.

Abstand zur Leuchte

Der maximale Testabstand von IR-CU zur Leuchte beträgt senkrecht auf die Leuchtenachse 7 Meter (siehe Zeichnung). Wird der Winkel grösser dann wird der maximale Abstand im Verhältnis kleiner. Die Kommunikations-LED zeigt durch blinken an, dass die Informationsübertragung korrekt statt findet. Blinkt der LED nicht, so ist der Abstand zwischen Leuchte und IR-CU zu gross.